

# ПРОТОКОЛ

№ 95

гр. Свиленград, 23.04.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и трети април през две хиляди  
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря ВАСИЛЕНА В. К.  
и прокурора Д. Ил. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно  
дело от общ характер № 20245620200266 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 14:10 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград**, редовно призована, изпраща представител прокурор Д. С..

Подсъдимият **Е. М. С. К.**, редовно призован, осигурен от органите на  
СДВНЧ – Любимец, се явява лично и с **адв. П. К.**, служебен защитник от  
бързото производство.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.**, редовно призована, осигурена от органите на  
СДВНЧ – Любимец, се явява лично и с **адв. П. К.**, служебен защитник от  
бързото производство.

В залата присъства преводач **В. Д. Л.**, редовно призована.

**Адв. К.** – Заявявам, че подзащитните ми в настоящото производство ще  
се ползват от **испански език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимите **Е. М. С. К. и М. Н. С. Ф.** не  
владеят български език и предвид изричното изявление на защитника им, че  
желаят да се ползват от **испански език** в настоящото производство, намира,  
че на същите следва да бъде назначен преводач, като поименно определя **В.  
Д. Л.**, която да извърши устен превод от български език на **испански език** и  
обратно, водим от което и на основание чл.142, ал.1 от НПК.

## О П Р Е Д Е Л И:

**НАЗНАЧАВА** на подсъдимите **Е. М. С. К. и М. Н. С. Ф.**, преводач **В.  
Д. Л.**, който да извърши устен превод от български език на **испански език** и  
обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач **В. Д. Л.**, родена на \*\*\*\*\* година в град Свиленград, българка, българска гражданка, живуща в гр. \*\*\*\*\*, област Хасково, с висше образование, вдовица, неосъждана, с ЕГН: \*\*\*\*\*, без родство със страните и дела със страните.

Преводач **В. Д. Л.** – Владее писмено и говоримо **испански език**.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач **В. Д. Л.** – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача се разясниха правата и задълженията.*

Преводачът **В. Д. Л.** – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото.*

**Прокурорът** – Да се даде ход на делото.

**Адв. К.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /чрез преводача/ - Да се даде ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*Сне се самоличността на подсъдимите чрез преводача.*

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в град Гуеакил, Еквадор, еквадорец по произход, еквадорски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Еквадор, със средно образование, неженен, безработен, неосъждан.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /\*\*\*\*\*/, родена на \*\*\*\*\* година в град Гуеакил, Еквадор, еквадорка по произход, еквадорска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\*, Еквадор, със средно образование, неомъжена, безработна, неосъждана.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК се разясниха на страните правото*

*им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

**Прокурорът** – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимите, секретаря и преводача.

**Адв. К.** – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.*

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /чрез преводача/ - Запознат съм с правата си по НПК.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /чрез преводача/ - Запозната съм с правата си по НПК.

*Съдът докладва внесеното споразумение и предлага на страните промени в същото като на стр. 1, в т.1, абзац 3, вместо: „За извършеното престъпление чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.4 от НК от Е. М. С. К. и на основание чл. 279, ал.1, вр. вр.чл.20, ал.4 вр чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание.....“, да се чете: „За извършеното престъпление чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК от Е. М. С. К. и на основание чл. 279, ал.1, вр. вр.чл.20, ал.2 вр чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание.....“.*

**Прокурорът** – Представили сме споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимите **Е. М. С. К.** и **М. Н. С. Ф.**, което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение. Не възразявам с така направеното предложение от страна на съда.

**Адв. К.** - Поддържам споразумението, което е подписано. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение. Не възразявам с така направеното предложение от страна на съда, касаещо подписаното споразумение.

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение. Не възразявам с така направеното предложение от страна на съда.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение. Не възразявам

с така направеното предложение от страна на съда.

Съдът намира, че следва да бъде отразена предложената промяна в споразумението, така както се посочи по – горе, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДОПУСКА** промяна в споразумението, като  
на стр. 1, в т.1, абзац 3,

**ВМЕСТО:** „За извършеното престъпление чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.4 от НК от Е. М. С. К. и на основание чл. 279, ал.1, вр. вр.чл.20, ал.4 вр чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание.....“,

**ДА СЕ ЧЕТЕ:** „За извършеното престъпление чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК от Е. М. С. К. и на основание чл. 279, ал.1, вр. вр.чл.20, ал.2 вр чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание.....“.

Определението не подлежи на обжалване или протест.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия **Е. М. С. К.**, разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли послЕ.ците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам послЕ.ците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимата **М. Н. С. Ф.**, разбира ли обвинението, признава ли се за виновна, разбира ли послЕ.ците от споразумението, съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала споразумението.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам послЕ.ците от споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписала съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение,

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ВПИСВА** съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 23.04.2024г. в гр. Свиленград между подписаните **Д. С.** прокурор при Районна прокуратура-Хасково, ТО Свиленград и **П. К. К.** - адвокат от АК-гр.Хасково, защитник на **Е. М. С. К.** и **М. Н. С. Ф.** и двамата от Еквадор - обвиняеми по бързо производство №79/2024г. по описа на ГПУ – Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.384 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

**1.Обвиняемият Е. М. С. К.** роден на \*\*\*\*\*г. в гр. Гуеакил, Еквадор, постоянен и настоящ адрес в гр. \*\*\*\*\*, Еквадор, адрес за призоваване в Р България, гр. Любимец, СДВНЧ Любимец, обл. Хасково, еквадорски гражданин, еквадорец по произход, неженен, неосъждан, средно образование, безработен, еквадорски задграничен паспорт № А 9331007

**се признава за виновен в това, че**

на 12.04.2024г. през ГКПП Капитан Андреево – шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково в съучастие като извършител с еквадорската гражданка **М. Н. С. Ф.** влязъл през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК.**

За извършеното престъпление **чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК** от **Е. М. С. К.** и на основание чл. 279, ал.1, вр. вр.чл.20, ал.2 вр чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание - “лишаване от свобода “ за срок от 6 /шест / месеца и глоба от 500 /петстотин/ лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 / три / години.

**2. Обвиняемата М. Н. С. Ф.** родена на \*\*\*\*\*г. в гр. Гуеакил, Еквадор, постоянен и настоящ адрес в гр. \*\*\*\*\*, Еквадор,

адрес за призоваване в Р България, гр. Любимец, СДВНЧ Любимец, обл. Хасково, еквадорска гражданка, еквадорка по произход, неомъжена, неосъждана, средно образование, безработна, еквадорски задграничен паспорт № А 4366293

**се признава за виновна в това, че**

на 12.04.2024г. през ГКПП Капитан Андреево – шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково в съучастие като извършителка с еквадорският гражданин Е. М. С. К. влязла през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК.**

За извършеното престъпление **чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК** от **М. Н. С. Ф.** и на основание чл. 279, ал.1, вр. вр.чл.20, ал.2 вр чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание - “лишаване от свобода “ за срок от 6 /шест / месеца и глоба от 500 /петстотин/ лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 / три / години.

**3.** От деянието извършено от обвиняемите **Е. М. С. К.** и **М. Н. С. Ф.** не са причинени съставомерни имуществени врЕ., които подлежат на възстановяване и обезпечаване.

**4.** Веществените доказателства по делото, а именно:

- испанска лична карта № BIU 150024 на името на \*\*\*\*\* Ф. роден на 08.02.1987г в гр. Гуалакил, Еквадор – към материалите по делото

- еквадорски задграничен паспорт № 0923627962 на името на

\*\*\*\*\* родена на 09.06.1981г в гр. Гуалакил, Еквадор – към материалите по делото

- испанска карта разрешително за пребиваване № Е 25133748 на името на \*\*\*\*\* родена на 09.06.1981г в гр. Гуалакил, Еквадор – към материалите по делото

- испанска лична карта № CDL 193606 на името на \*\*\*\*\* родена на 17.11.2006г в гр.Барселона Испания – към материалите по делото

- испанска лична карта № CFG 144366 на името на \*\*\*\*\* С. роден на 22.04.2015г в гр. Алмерия, Испания – към материалите по делото /л.47/ да се върнат да се върнат на собственика, като за целта се изпратят на ОДМВР Хасково.

5. Направените по делото разноси в общ размер на 75 лева за извършен превод на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган, който ги е направил.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381, ал.5 от НПК.

За така извършеното престъпление чл. 381, ал.2 от НПК допуска сключването на споразумение за решаване на делото.

На обвиняемите **Е. М. С. К. и М. Н. С. Ф.** и двамата от Еквадор, чрез преводача от испански език на български език **В. Д. Л.** от гр. \*\*\*\*\*, обл. Хасково, предупреден за отговорността по чл.290, ал.2

от НК, за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, като им беше прочетено и декларираше, че са съгласни с него и се отказват от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Подписаният **Е. М. С. К.** ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

**ПРЕВОДАЧ:**.....

/В. Д. Л./

**ОБВИНЯЕМ:**.....

/Е. М. С. К./

### **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Подписаната **М. Н. С. Ф.** ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласна със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

**ПРЕВОДАЧ:**.....

/В. Д. Л./

**ОБВИНЯЕМА:**.....

/М. Н. С. Ф./

### **СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :**

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА - ХАСКОВО**

**ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ**

**СВИЛЕНГРАД**

**ПРОКУРОР:**.....

/Д. С./

**ЗАЩИТНИК:**.....

/адв. П. К./

**ОБВИНЯЕМ:**.....



/Е. М. С. К./

**ОБВИНЯЕМА:.....**

/М. Н. С. Ф./

Настоящото споразумение и декларации се преведоха от български език на испански език на обвиняемите от преводача В. Д. Л. от гр. \*\*\*\*\* , обл. Хасково, предупреден за отговорността по чл.290 ал.2 от НК за неверен превод.

**ПРЕВОДАЧ:.....**

/В. Д. Л./

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И: №**

**СПОРАЗУМЕНИЕ:**

**ОДОБРЯВА** постигнатото между прокурор Д. С. на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и адв. П. К. от АК – Хасково – защитник на подсъдимите Е. М. С. К. и М. Н. С. Ф., СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

**I. ПРИЗНАВА** подсъдимия Е. М. С. К. /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в град Гугуакил, Еквадор, еквадорец по произход, еквадорски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Еквадор, със средно образование, неженен, безработен, неосъждан,

**ЗА ВИНОВЕН в това, че**

на 12.04.2024г. през ГКПП Капитан Андреево – шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково в съучастие като извършител с еквадорската гражданка М. Н. С. Ф. влязъл през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК,**

поради което и на основание ч л. 279, ал. 1, вр. с чл. 20, ал. 2, вр. чл. 55, ал. 1, т.1 и ал.2 от НК, **ГО ОСЪЖДА** на наказание “**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** “ за срок от 6 (шест) месеца и „**ГЛОБА**” в размер на 500 (петстотин) лева.

**ОТЛАГА** на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години**.

**II. ПРИЗНАВА** подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /\*\*\*\*\*/, родена на \*\*\*\*\* година в град Гуеакил, Еквадор, еквадорка по произход, еквадорска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\*, Еквадор, със средно образование, неомъжена, безработна, неосъждана,

**ЗА ВИНОВНА в това, че**

на 12.04.2024г. през ГКПП Капитан Андреево – шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково в съучастие като извършителка с еквадорският гражданин Е. М. С. К. влязла през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК**,

поради което и на основание **чл. 279, ал. 1, вр. с чл. 20, ал. 2 вр. чл. 55, ал. 1, т.1 и ал.2 от НК, Я ОСЪЖДА** на наказание “**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** “ за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева**.

**ОТЛАГА** на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години**.

**ПОСТАНОВЯВА** веществените доказателства по делото, а именно:

- испанска лична карта № BIU 150024 на името на \*\*\*\*\* Ф. роден на 08.02.1987г в гр. Гуалакил, Еквадор – към материалите по делото

- еквадорски задграничен паспорт № 0923627962 на името на \*\*\*\*\* родена на 09.06.1981г в гр. Гуалакил, Еквадор – към материалите по делото

- испанска карта разрешително за пребиваване № E 25133748 на името на \*\*\*\*\* родена на 09.06.1981г в гр. Гуалакил, Еквадор – към материалите по делото

- испанска лична карта № CDL 193606 на името на \*\*\*\*\* родена на 17.11.2006г в гр.Барселона Испания – към материалите по делото

- испанска лична карта № CFG 144366 на името на \*\*\*\*\* С. роден на 22.04.2015г в гр. Алмерия, Испания – към материалите по делото /л.47/, **ДА СЕ ВЪРНАТ** на собствениците им, като за целта се изпратят на **ОДМВР - Хасково**.

**ПОСТАНОВЯВА**, на основание чл.189, ал.2 от НПК, направените в Бързото производство разноси в размер на **75 лв. (седемдесет и пет лева)**, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на бързото производство, а сторените в съдебното производство разноси в размер на **50 лева, ДА ОСТАНАТ** – за

сметка на Съда.

С оглед горното и на основание чл.24,ал.3 от НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по **НОХД № 266/2024** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **Е. М. С. К.** за престъпления по чл. 279, ал.1, вр. чл. 20, ал. 2 от НК и **М. Н. С. Ф.** за престъпления по чл. 279, ал.1, вр. чл. 20, ал. 2 от НК.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият **Е. М. С. К.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Подсъдимата **М. Н. С. Ф.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Адв. **К.** – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание, както и препис от уведомителното писмо от АК – Хасково, с което съм определена за служебен защитник.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДА СЕ ИЗДАДЕ** незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание и от уведомителното писмо на адв. **К.**.

Заседанието завърши в **14.20 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: \_\_\_\_\_

Секретар: \_\_\_\_\_